

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the October/November 2007 question paper

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/02

Paper 2 (Reading Passages – Extended),
maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the October/November 2007 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2007	0502

Examiners should refer to the Instructions to Examiners handbook for general administrative guidance.

NB: All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

PREGUNTA 1

Imagine que usted es el dentista mencionado en el texto. Escriba a un amigo describiendo el incidente que ha presenciado y expresando su reacción. En su carta debe mencionar:

- (a) la actitud del alcalde
- (b) los errores hechos por el gringo
- (c) las consecuencias de (a) y (b).

[20 puntos]

See below for list of content points that will be credited:

- Write appropriate number in margin to indicate a point that will be credited
 - Number + pnm (point not made) = candidate fails to make the point so no credit
 - Number + R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited
 - A + (plus) sign can be used to indicate emphasis rather than repetition
 - Add up number of content points and award mark according to grid on page 3
- 1 El alcalde no conoce el sitio donde vive (ej las leyes de la selva/la vida de la selva/el comportamiento de los animales de la selva frente a las acciones del hombre) a pesar del tiempo que lleva allí
 - 2 El alcalde abusa de su autoridad, (el alcalde es agresivo con los indígenas/se cree superior/es arrogante/los trata sin respeto – los abusa verbalmente, usa violencia física injustificada contra ellos)
 - 3 Reacción personal del dentista (asombrado, disgustado, cree que es una locura etc.)
 - 4 El alcalde es egoísta (ej no busca el bien de la comunidad)
 - 5 El alcalde culpa a los indios Shuar (sin tener evidencia alguna)
 - 6 El alcalde no escucha a nadie (es terco, obstinado)
 - 7 El alcalde hiere a un indio Shuar
 - 8 El alcalde quiere meter a los indios en la cárcel/llevarlos prisioneros/llevarlos a la alcaldía
 - 9 Antonio José Bolívar demuestra la inocencia de los Shuar al examinar la situación
 - 10 Vemos como AJB está en comunión con el ambiente donde vive
 - 11 El alcalde está molesto/frustrado/totalmente descontento/enfurecido/agresivo/nervioso
 - 12 AJB examina la herida/los hechos/la situación
 - 13 Se concluye que ha sido un tigrillo/una gata/un gato/un animal adulto
 - 14 La evidencia expuesta por AJB nos da a conocer el error cometido por el gringo
 - 15 AJB describe claramente la forma de actuar del tigre una vez que ha sido atacado
 - 16 Las pertenencias encontradas del gringo clarifican que no hubo ningún robo/absuelven a los indígenas/culpan al gringo
 - 17 Las cinco pieles de los tigrillos pequeños aclaran la situación/indican que el hombre fue atacado por la tigresa porque mató a sus tigrillos
 - 18 El alcalde se da cuenta que estaba equivocado (aunque no lo admite públicamente)
 - 19 El gringo mató a los cachorros (y con toda seguridad hirió al macho)
 - 20 Los indígenas se marchan a proteger a los suyos tan pronto ven las pieles
 - 21 Los indígenas saben que su gente está en peligro mientras la tigresa ande suelta
 - 22 La tigresa busca venganza sobre los humanos en general
 - 23 Está claro que la tigresa ha matado al gringo y que éste se lo mereció
 - 24 El error del gringo ha traído/traerá graves consecuencias
 - 25 El dentista reafirma lo que AJB descubre
 - 26 El pueblo pierde su confianza en el alcalde
 - 27

Page 3	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2007	0502

Criterios de puntuación

A: LECTURA

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 15 puntos) la respuesta dada según la comprensión del texto.

Do not penalise lifting where material is incorporated into candidates answer. The candidate is responding to an article so it is reasonable for them to include the author's words in their answer.

Banda 1 13-15	La respuesta es clara y concisa, presenta una visión correcta de la información del texto. Buena interpretación personal. El argumento y sus apartados son convincentes y están bien expuestos.	9+ points drawn from the text used by the candidate to construct his/her argument
Banda 2 10-12	Se exponen algunos puntos importantes con precisión. El estudiante maneja adecuadamente la información del texto. El argumento es convincente. La respuesta a las secciones es satisfactoria.	7/8 points from the text
Banda 3 7-9	La exposición de algunos puntos es correcta pero no es totalmente consistente. La interpretación personal es en general coherente aunque le falta precisión. El argumento es flojo en una de las secciones.	5/6 points from the text
Banda 4 4-6	Existe una comprensión global del texto, pero con fallos al especificar y dar detalles. La interpretación personal del texto es floja. La presentación es confusa.	3/4 points from the text
Banda 5 1-3	Se exponen algunos puntos pero evidentemente de una forma confusa. Falta de esfuerzo en la interpretación personal.	Repeats same 1 or 2 points from text again and again OR does not refer to text
0	Respuesta inadecuada y apenas se relaciona con el texto.	

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	La sucesión de los párrafos es buena. Tiene un argumento excelente y está bien defendido, utilizando un amplio y variado vocabulario.
Banda 2	4	La respuesta consiste mayormente en una sucesión ordenada de frases. El argumento es bueno, utilizando un lenguaje apropiado.
Banda 3	3	Hay ejemplos de oraciones bien ordenadas. El argumento es razonable y el lenguaje adecuado.
Banda 4	2	Aparece algún que otro razonamiento dentro de un orden. El lenguaje es simple, pero está correctamente usado.
Banda 5	1	Las frases no constituyen un esquema ordenado por lo general. Se logra comunicar a través del lenguaje pero sin ir a más.
	0	La presentación de la respuesta no sigue un orden y el lenguaje es insuficiente para esta tarea.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2007	0502

PREGUNTA 2

Seleccione y comente las palabras y expresiones del texto, que le comuniquen la emoción del momento y la violencia de este incidente. [10 puntos]

Se puntuará en esta pregunta la capacidad de los estudiantes para seleccionar y apreciar la utilización de palabras poco usuales y la comprensión del lenguaje. Se espera que los estudiantes seleccionen palabras con significado específico adicional al vocabulario ordinario y general.

Las palabras y frases que pueden ser escogidas son:

- 1 'sacó el revolver y apuntó a los sorprendidos' acción repentina no justificada por una provocación
- 2 'propinándole un golpe con la empuñadura del arma' se enfatiza esta reacción brutal sin provocación
- 3 'hilillo de sangre' alguien es víctima de este incidente
- 4 'salvajes' no se refiere a ellos como personas
- 5 'estrujó con furia el pañuelo' gesto violento
- 6 'carnes abiertas en filas' descripción detallada de la herida
- 7 'agáchese y huela' podemos experimentar lo desagradable/nauseabundo que debió ser la escena
- 8 'repugnancia' se enfatiza lo desagradable que debió ser la escena
- 9 'sangre, gusanos, muerto' nos acerca a la realidad del momento

Se pueden admitir otras explicaciones si implican suficiente comprensión de la palabra y su contexto.

Page 5	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2007	0502

Criterios de puntuación

Instrucciones para corregir

- (i) Se subraya la cita extraída del texto.
- (ii) Se pone una señal ('tick') en el escrito del alumno cuando se de una explicación/idea apropiada.
- (iii) Cuando (i) y (ii) se han hecho, se pone una señal (1) en el margen del escrito.
- (iv) Se suman las señales del margen (1) y se aplican los criterios de puntuación de esta pregunta.

Use las siguientes descripciones para puntuar la respuesta (máximo de 10 puntos).

Banda 1 9-10	Uso variado del lenguaje con comentarios de alta calidad, que añaden significado y asociaciones a las palabras, demostrando las razones del escritor al usarlas. Puede agrupar selecciones de palabras para identificar la intención del escritor.	Mínimo de 7 palabras o frases con comentario
Banda 2 7-8	Hace referencia a un buen número de palabras y frases, algunas de las cuales identifican los efectos deseados. Hay evidencia de que el estudiante comprende la pregunta.	5/6 palabras o frases con comentario
Banda 3 5-6	Un intento satisfactorio de identificar palabras y frases que sean adecuadas. El estudiante entiende el significado de éstas pero no explica el porqué de su uso.	3/4 palabras o frases con comentario
Banda 4 3-4	La selección de palabras es floja, mezclando todo tipo de éstas. Las explicaciones son insuficientes y no se justifica la selección de las palabras.	2 palabras o frases con explicación O más sin comentario
Banda 5 1-2	La selección de palabras es insegura. La pregunta ha sido entendida, pero no está claro que se haya entendido la intención del escritor al usarlas.	1 palabra o frase con explicación. O Se comenta el tipo de lengua que el autor utiliza pero no se hace selección de palabras.
0	La respuesta no se ajusta a la pregunta. Se han seleccionado palabras o frases inadecuadas.	

Page 6	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2007	0502

PREGUNTA 3

Resuma lo que dicen *los dos textos* sobre cómo la intervención humana pone en peligro la supervivencia de ciertas especies de animales. [20 puntos]

Criterios de puntuación

A: CONTENIDO

Dé un punto de acuerdo con las ideas expuestas a continuación, hasta un máximo de 15.

See below for list of content points that will be credited:

- Write appropriate number in margin to indicate a point that will be credited
 - Number + pnm (point not made) = candidate fails to make the point so no credit
 - Number +R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited
 - A + (plus) sign can be used to indicate emphasis rather than repetition
- 1 Las actividades humanas no son compatibles con la naturaleza
 - 2 No se respeta la naturaleza (razones: ignorancia, se buscan beneficios materiales, forasteros sin interés en el área)
 - 3 El hombre caza por varias razones (objetivos: fines lucrativos, comercio de pieles, alimento, decoración, diversión)
 - 4 Destrucción de los bosques y las selvas
 - 5 Utilización de las tierras para la labranza/ganadería
 - 6 Compra de animales salvajes (comercio clandestino, contrabando de especies exóticas)
 - 7 Cacería furtiva/cacería ilegal/no se cumplen las normas para proteger las especies
 - 8 Captura de especies con finalidad de tenerlas como mascotas
 - 9 La destrucción de las especies rompe el equilibrio del ecosistema (consecuencia = extinción de las especies)
 - 10 Se matan a especies en peligro de extinción
 - 11 Las antiguas civilizaciones valoraban las enseñanzas de sus antepasados
 - 12 Destrucción del hábitat/se obliga a los animales a abandonar su hábitat
 - 13 Destrucción/disminución de las poblaciones de presas de los animales más grandes (afecta el equilibrio de la fauna)
 - 14 Los animales salvajes se ven obligados a sobrevivir dentro de ambientes no idóneos (cerca del ganado, arrinconándolos por falta de espacio)
 - 15
 - 16 Se culpa injustificadamente a los animales salvajes de cualquier incidente como excusa para matarlos (ej se les culpa de matar al ganado)
 - 17 Se comete la equivocación de matar a los cachorros/crías (ej se frena la continuidad de las especies)
 - 18 Las acciones del hombre provocan al animal (ej la tigresa se convierte en un peligro y debe morir/al vivir cerca de animales domésticos se convierten en un problema)
 - 19 Por fines económicos se pone en peligro el equilibrio de una región
 - 20 El hombre puede resolver esta situación
 - 21

Page 7	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2007	0502

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras. La respuesta está muy bien enfocada en cuanto al texto y la pregunta se refiere.
Banda 2	4	La mayor parte de la respuesta es concisa y bien enfocada, aunque la introducción sea superflua. El estudiante usa sus propias palabras con propiedad.
Banda 3	3	El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras.
Banda 4	2	Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto.
Banda 5	1	Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.